



907

Technische Daten Technical data

		269	
Typen Types		-373	-73
Stichtype (DIN 61400) Stitch type (DIN 61400)		301	
Stiche/min. max. Max. SPM		1600	
Stichlänge mm max. Stitch length mm max.		6	
Stoffdrückerhub mm max. Max. foot lift mm		8	
Nadelsystem Needle system		134-35	
Nadelstärke Needle size		110-140	
Garn Threads max.	Synthetisch synthetic	20/3	
	Leinenzwirn linen	30/3	
	Seide silk	20/3	
Durchgangsraum mm Clearance under arm mm		285 x 115	
Unterarm-Ø mm Dia. of lower arm mm		77	
Handradriemenlauf mm Ø dw Dia. of handwheel pulley mm		95	
Motordrehzahl/min. max. Max. Motor RPM		1400	
Motorriemenscheibe mm Ø dw Dia. of motor pulley mm		106	
Empf. Antriebsleistung kW Recommended drive power kW		0,55	
Gewicht netto/brutto kg Net/gross weight kg		36/41	

Données techniques Datos técnicos

		269	
Types Tipo		-373	-73
Genre de point (DIN 61400) Tipo de puntada (DIN 61400)		301	
Points/min. max. Puntadas/min. máx.		1600	
Longueur max. de point mm Largo máx. de puntada mm		6	
Élévation max. du pied mm Carrera máx. del pie mm		8	
Système d'aiguille Sistema de aguja		134-35	
Grosseur d'aiguille Grosor de aguja		110-140	
Fil Hilos max.	synth. sintéticos	20/3	
	lin lino	30/3	
	soie seda	20/3	
Passage sous le bras mm Paso de espacio mm		285 x 115	
Ø du bras inférieur mm Ø del brazo inferior mm		77	
Ø de la gorge du volant à main mm Ø de la garganta del volante de mano mm		95	
Vitesse du moteur t/mn. max. Revoluciones por min. del motor máx.		1400	
Ø de la poulie motrice mm Ø de la polea del motor mm		106	
Puissance kW Fuerza de accionamiento recomendado kW		0,55	
Poids kg net/brut Peso neto/bruto kg		36/41	

Kochs Adler Aktiengesellschaft

Postfach 103+105, D-4800 Bielefeld 1

Telefon: (0521) 2097-1

Telex: 932759 adlr d · Telefax: (0521) 2097-300

Telegramme: Adler Bielefeld

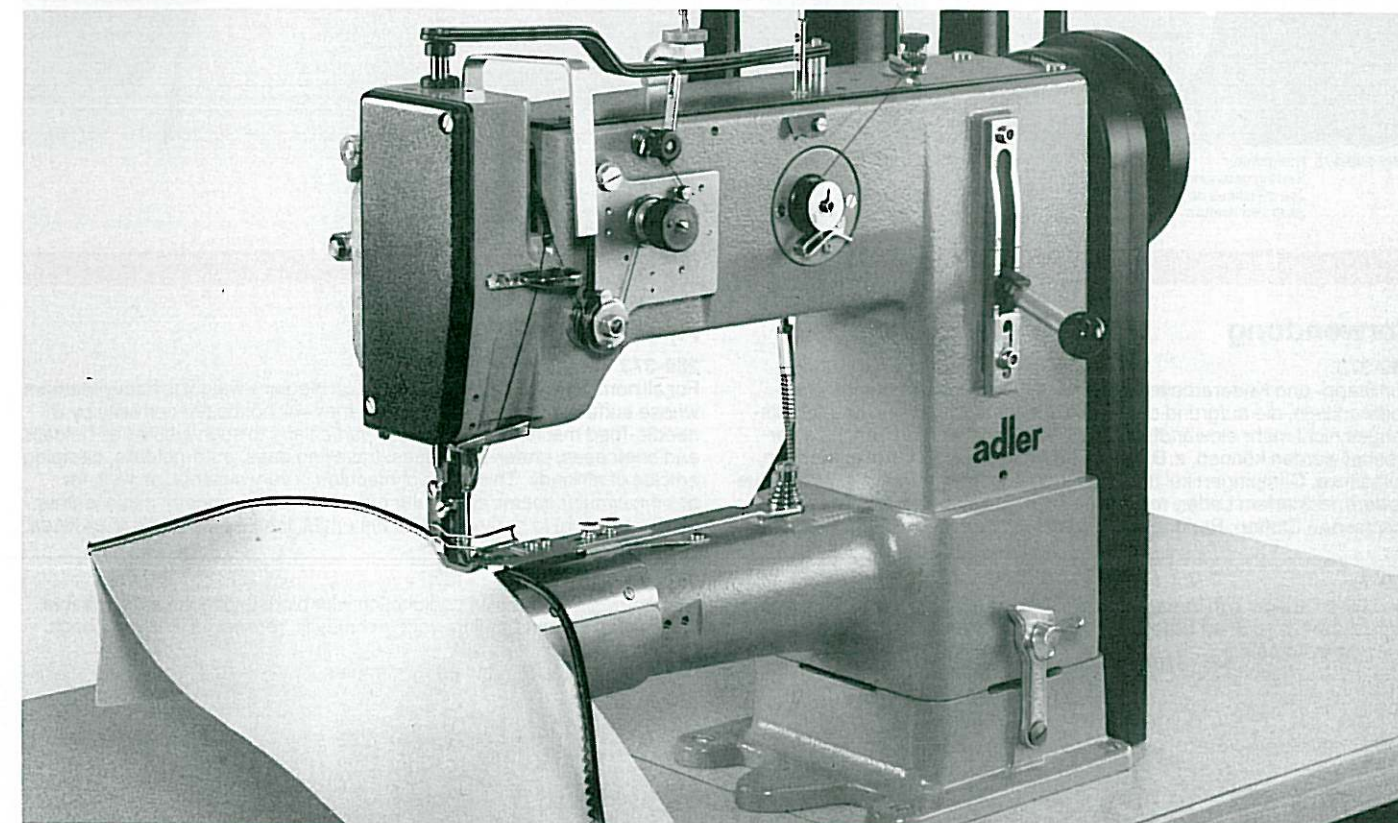
Änderungen vorbehalten

Printed in West Germany

adler

269

269-373
269-73



Mittelschwere Einnadel-Freiarmsnäähmaschinen

269-373 Für mittelschwere bis schwere Stepp- und Kedararbeiten an glatten und gespritzten Ledersorten, Plastics, beschichteten Geweben, Perlonstoffen und für Arbeitsstücke mit schwierigen Nahtpartien.

269-73 wie 269-373, jedoch in Verbindung mit Zusatzapparaten für mittelschwere Einfaßarbeiten mit Textil-, Leder- oder Plastikband an Lederwaren, Campingartikeln; an Artikeln aus beschichteten Geweben und Plastics.

Medium-duty single-needle arm-type sewing machines

269-373 For medium-weight to heavy stitching and piping work on smooth and glazed leathers, plastics, coated textiles, perlon and for articles with difficult seam portions.

269-73 similar to 269-373, but without drop feed. In conjunction with binding attachments suitable for medium-weight binding work with textile, leather or plastic tape on leatherware, camping articles and articles of coated textiles and plastics.

Machines à coudre à bras à grand rendement et à une aiguille

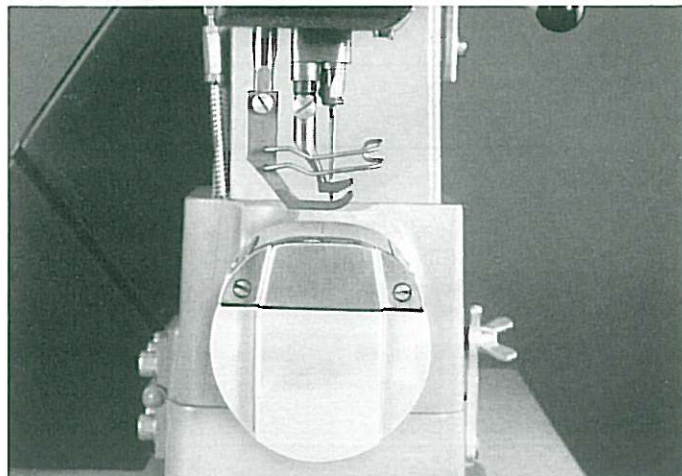
269-373 Pour travaux de piquage et de passepoilage mi-lourds à lourds en cuirs lisses et vernis, matières plastiques, tissus caoutchoutés, tissus de perlon et pour pièces difficiles à coudre.

269-73 comme 269-373, mais destinée à être munie des appareils supplémentaires, pour travaux de bordage mi-lourds moyennant des galons textiles, de cuir et de matière plastique sur articles de la maroquinerie et du camping; sur articles en tissus caoutchoutés et en matières plastiques.

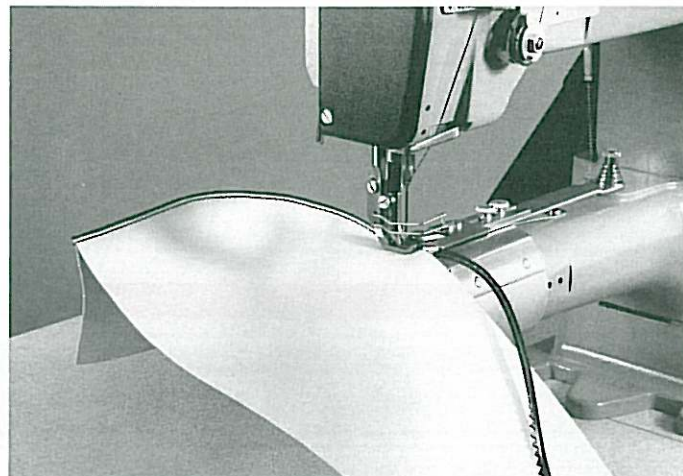
Máquinas de coser de brazo semipesadas, de una sola aguja

269-373 Para trabajos semipesados hasta pesados de doble respunte y de envivar en cueros lisos y charoleados, para plásticos y tejidos revestidos, perlon y para artículos de materiales difíciles de transportar.

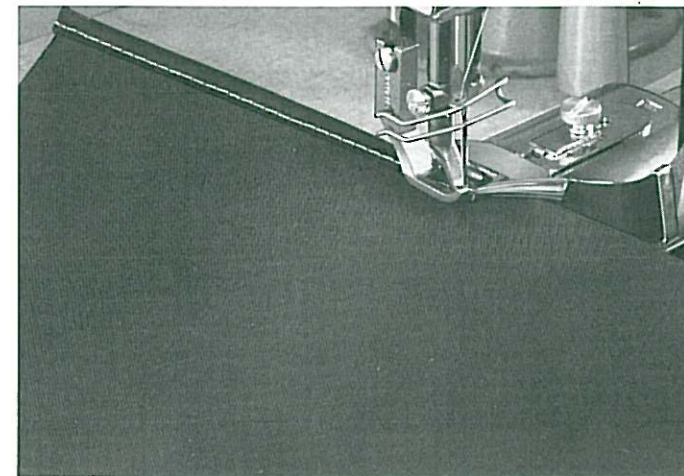
269-73 igual que 269-373, pero en conexión con aparatos adicionales, para trabajos semipesados de ribete con cinta de tela, cuero o plástica en artículos de cuero y de camping, así como en artículos de tejidos revestidos y plásticos.



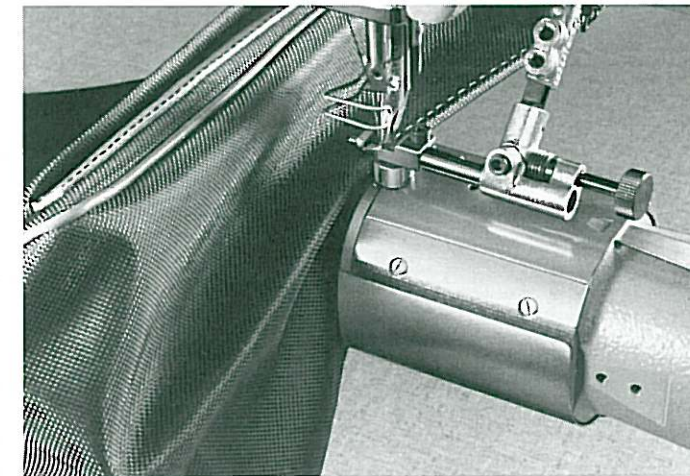
Adler 269-373 Nähgarnitur
Sewing components
Jeu de pièces de couture
Juego de costura



Adler 269-73 mit Kederapparat GPK 120
with piping attachment GPK 120
avec appareil passepoileur GPK 120
con aparatos para vivos GPK 120



Adler 269-73 mit Geradeauseinfasser GE 99
with straight binder GE 99
avec appareil bordeur rectiligne GE 99
con ribeador para trabajos GE 99



Adler 269-373 mit/with/avec/con F 315

Verwendung

269-373

Für Stepp- und Kedararbeiten an allen mittelschweren bis schweren Lederartikeln, die aufgrund der Materialbeschaffenheit und des Arbeitsganges nicht mehr einwandfrei von einer Nadeltransportmaschine verarbeitet werden können, z. B. Stadt- und Aktentaschen, Kollegmappen, Autosäcke, Campingartikel und zu Rundnähen röhrenförmiger Artikel aus glattem, lackiertem Leder, mittelschweren bis schweren Plastiks, kaschierter Stoffen, Perlongewebe etc.

269-73

wie 269-373, jedoch in Verbindung mit Zusatzapparaten für mittelschwere Einfärbarbeiten, z. B. an Stadttaschen, Rucksäcken, Campingartikeln, Haargarnautomaten.
Bitte bei Anfragen Muster beifügen.

Ausstattung

269-373

Kombinierter Unter-, Nadel- und Obertransport (alternierende Nähfüße), hoher Obertransporthub 10 mm, kleiner Untertransporthub, großer Greifer auf vertikaler Welle, Greiferwelle mit Nadellager, Zahnriemen-Antrieb, Gleitfadenhebel, Rutschkupplung, leicht gerundete vorgebaute Stichplatte, Stichloch nahe an der Kante, vor- und rückwärtsnähend.

269-73

Kombinierter Unter-, Nadel- und Obertransport (alternierende Nähfüße), hoher Obertransporthub 10 mm, großer Greifer auf vertikaler Welle, Greiferwelle mit Nadellager, Zahnriemen-Antrieb, Gleitfadenhebel, Rutschkupplung, vor- und rückwärtsnähend.

Sonderausstattung

Auf Wunsch und gegen Mehrpreis:

Elektro-pneumatische Stoffdrückerlüftung FLP 14
FLP 14-3 für Kupplungsmotor.
FLP 14-4 für elektronischen Stopmotor.

Elektro-pneumatische Verriegelungseinrichtung RAP 14-2
Stichzahlen für Anfangs- und Endriegel je nach Motortyp von 1–10 bzw. 1–15 einstellbar, Riegel einzeln zu- und abschaltbar, Stoffdrückerlüftung integriert.

Pneumatische Hubschnellverstellung HP 11
HP 11-1 Betätigung über Knieschalter.
HP 11-2 Betätigung über Pedal.
Besonders vorteilhaft für Nähgut mit Querlagen.

Holzanschiebetisch.

Eiserne Arbeitsplatte.

Application

269-373

For all normal sewing and piping work on medium-weight to heavy leathers whose surface or texture is such that they will not be fed correctly by a needle-feed machine. This applies particularly to such articles as holdalls and briefcases, under-arm cases, travelling bags, auto-holdalls, camping articles of all kinds. This class of machine is very suitable, as well, for sewing circular seams on tubular objects made of smooth, glacé leather, medium-weight to heavy plastics materials, backed materials of all kinds, nylon materials, etc.

269-73

similar to 269-373, but in conjunction with binding attachments suitable for medium-weight binding work on holdalls, rucksacks, camping bags, velour car mats.
Inquiries to be accompanied by samples.

Equipment

269-373

Combined bottom, needle and upper feed (alternating sewing feet); high stroke of feeding foot 10 mm; drop feed; large rotary hook on vertical shaft; hook shaft with needle bearings; timing belt; sleeve take-up lever; safety clutch; slightly rounded projecting throat plate with needle hole located close to edge; reversible feed.

269-73

Combined bottom, needle and upper feed (alternating sewing feet); no drop feed, high stroke of feeding foot 10 mm; large rotary hook on vertical shaft; hook shaft in needle bearings, sleeve take-up lever; safety clutch; reversible feed.

Optional equipment

On request and at an extra charge:

Electro-pneumatic foot lift FLP 14
FLP 14-3 for clutch motor.
FLP 14-4 for electronic stopmotor.

Electro-pneumatic backtacking device RAP 14-2
Number of stitches at start and end tack adjustable from 1–10 or 1–15 respectively, depending on type motor. Selection to tack at start or end or both. Pneumatic foot lift included.

Pneumatic quick-adjustment of stepping action HP 11
HP 11-1 activated by knee lever.
HP 11-2 activated by foot pedal.
Of special advantage to stitch over cross seams.

Wooden slide-on table.

Iron work plate.

Utilisation

269-373

Tous les travaux de piquage et de passepoilage pour la confection de tous les articles en cuir mi-lourds à lourds, qui, en raison de la nature des matériaux utilisés et des opérations à exécuter, ne peuvent plus être piqués impeccablement sur une machine à entraînement par l'aiguille. Exemple: serviettes d'affaires, portedocuments, sacs de voyage, sacs pour autos, articles de camping. Couture d'articles en forme de tuyaux en cuir lisse et verni, en plastique mi-lourd à lourd, en étoffe doublé, en tissus perlon, etc.

269-73

comme 269-373, mais destinée à être munie des appareils supplémentaires, pour tous les travaux de bordage en matières mi-lourdes, comme par exemple sur sacs à provisions, sacs tyroliens, sacs de camping, tapis d'automobiles en fibre végétale.
Nous vous prions de bien vouloir envoyer vos échantillons avec vos demandes.

Equipement

269-373

Entraînement combiné par la griffe, l'aiguille et les pieds, haute élévation de l'entraînement du pied 10 mm, petite élévation de l'entraînement inférieur, gros crochet sur arbre vertical, arbre de crochet avec roulements à aiguilles, commande par courroie, tendeur de fil à glissière, accouplement de sécurité, plaque à aiguille légèrement arrondie, montée en saillie, trou d'aiguille près du bord, marche avant et arrière.

269-73

Entraînement combiné par la griffe, l'aiguille et le pied (pieds alternatifs), haute élévation de l'entraînement par le pied 10 mm, gros crochet sur arbre vertical, arbre de crochet avec roulements à aiguilles, commande par courroie en Vulcollan, tendeur de fil à glissière, accouplement de sécurité, marche en avant et en arrière.

Equipement spécial

Sur demande et moyennant un supplément de prix:

Lève-pied électro-pneumatique FLP 14
FLP 14-3 pour moteur d'accouplement.
FLP 14-4 pour moteur électronique à positionnement de l'aiguille.

Dispositif électro-pneumatique pour arrêts programmés RAP 14-2
Nombre de points réglable pour arrêt initial et final selon le type du moteur de 1 à 10 ou de 1 à 15 points, arrêt embrayable ou débrayable, lève-pied intégré.

Réglage rapide pneumatique de l'élévation du pied HP 11
HP 11-1 actionnée par genouillère.
HP 11-2 actionnée par pédale.
Ces dispositifs sont particulièrement avantageux pour matières avec surépaisseurs.

Table-rallonge.

Plateau en fer.

Empleo

269-373

Para costuras de pespunte y de envivar en todos los artículos de cuero semipesados hasta pesados los cuales, en virtud de sus características y de la operación de trabajo no pueden ser efectuados impecablemente en una máquina con transporte por aguja, por ejemplo bolsos de compra, carteras para documentos, carteras de estudiantes, equipajes, sacos de viaje para automóviles, artículos de camping y para costuras circulares en artículos tubulares de cuero liso y charoleado, plásticos semipesados hasta pesados, telas revestidas, tejidos de perlón, etc.

269-73

igual que 269-373, pero en virtud de que no está equipada con la carrera del transporte inferior, se sirve particularmente para trabajar con aparatos adicionales, para trabajos semipesados de ribete en bolsas de compra, mochilas, bolsas de camping, esteras de hilo de pelo para automóviles, etc.
Sírvense añadir muestras a sus demandas.

Equipo

269-373

Transporte combinado inferior, por aguja y superior (pies de movimiento alternativo), alta carrera del transporte superior de 10 mm, pequeña carrera del transporte inferior, garfio grande sobre eje vertical, árbol de garfio con cojinetes de agujas, accionamiento por correa, tirahilos de deslizamiento, acoplamiento de deslizamiento, plancha de aguja redondeada y adelantada, agujero de la aguja cerca del borde, con puntada de retroceso.

269-73

Transporte combinado inferior, por aguja y superior (pies de movimiento alternativo), elevada carrera del transporte superior de 10 mm, garfio grande sobre eje vertical, árbol de garfio con cojinetes de agujas, accionamiento por correa Vulcollan, tirahilos de deslizamiento, acoplamiento de deslizamiento, con puntada de retroceso.

Equipo especial

A petición y contra precio extra:

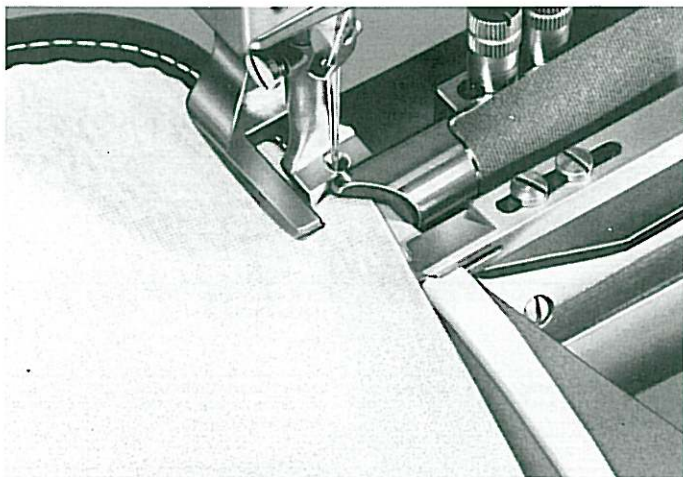
Elevación de los pies prensatelas electro-neumática FLP 14
FLP 14-3 para motor de fricción.
FLP 14-4 para motor electrónico de paro.

Dispositivo electro-neumático para rematar la costura RAP 14-2
Número de puntadas para la presilla de comienzo y final ajustable de 1–10 y 1–15 respectivamente, según tipo de motor, posibilidad de conectar o desconectar individualmente las presillas, elevación del pie prensatelas neumática integrada.

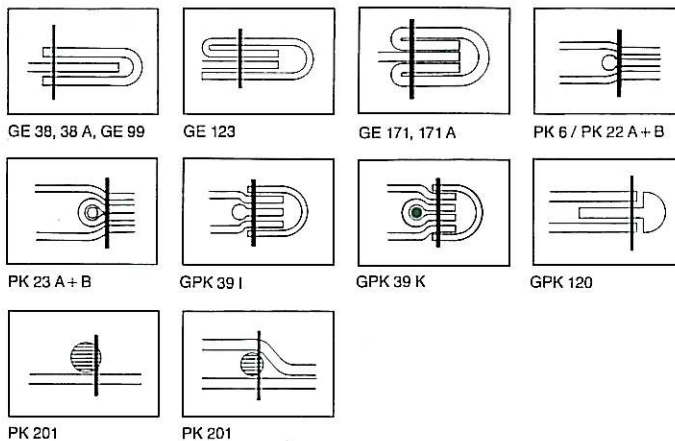
Ajuste de carrera instantáneo en forma neumática HP 11
HP 11-1 accionado por palanca rodillera.
HP 11-2 accionado por pedal.
Particularmente ventajoso para artículos a coser con escalones transversales.

Mesa volante de madera.

Plancha de trabajo de hierro.



Adler 269-73 mit/with/avec/con GPK 39 I



Merkmale

- Moderne Bauform.
- Einbauspuler.
- Großer Greifer auf vertikaler Welle – 60% mehr Spulenfassungsvermögen gegenüber Normalspule.
- Riemenschutz vollverkleidet.
- Oel-Depot-Schmierung im Oberarm.
- Service-freundlich durch wartungsfreie Wälzlager und wartungsarme Gleitlager.
- Lange Lebensdauer.
- Hoher alternierender Hub der Nähfüße bis 10 mm für volumiges Material.
- Stichlänge max. 6 mm.
- Vor- und rückwärtsnähend.
- Nähfüße und Apparate von Adler 69 und 169 austauschbar.
- Riesen-Sortiment an Spezialgarnituren und Apparaten verfügbar.

Caractéristiques

- Forme de construction moderne.
- Dévidoir de canette incorporé.
- Gros crochet sur arbre vertical. Accroissement de capacité par rapport à la canette normale.
- Garde-courroie revêtu entièrement.
- Dépôt d'huile sur l'arbre supérieur.
- Service aisé par l'utilisation de roulements à galets et paliers frittés, qui ne font pas objet d'un entretien.
- Longévité.
- Haute élévation du pied entraîneur jusqu'à 10 mm pour matières volumineuses.
- Longueur de point max. 6 mm.
- Marche en avant et en arrière.
- Pieds et appareils des machines 69 et 169 à utiliser.
- Grand assortiment de pièces de couture spéciales et appareils disponibles.

Features

- Modern design.
- Built-in bobbin winder.
- Large hook on vertical shaft – 60% more bobbin capacity than standard hook.
- Belt guard.
- Oil depot lubrication of top arm.
- Nearly service-free due to maintenance-free roller bearings and sinter bearings.
- Long life.
- High stroke of alternating presser feet adjustable up to 10 mm for fluffy material and varying layers.
- Max. stitch length 6 mm.
- Reversible feed.
- Sewing feet and attachments interchangeable with Adler 69 and 169.
- Large assortment of special components and attachments available.

Características

- Diseño moderno.
- Bobinador incorporado.
- Garfio grande sobre eje vertical – con capacidad de canilla aumentada en 60% comparada con la bobina normal.
- Cubre-correa integrado.
- Lubricación por depósito de aceite en el brazo superior.
- Fácil de servicio gracias a rodamientos de rodillo y cojinetes de fricción libres de mantenimiento.
- Alta duración.
- Alta carrera alterna de los pies hasta 10 mm para elaborar materiales voluminosos.
- Largo máx. de puntada 6 mm.
- Con puntada de retroceso.
- Pies de coser y aparatos especiales de las máquinas Adler 69 y 169 pueden intercambiarse.
- Gran surtido de juegos de coser especiales y aparatos está disponible.

Zusatzapparate

Attachments

Appareils supplémentaires

Aparatos suplementarios

GE 38

Winkelleinfasser mitgehend, für Einfaßarbeiten mit gewebten Textil-, leichten Plastik- oder Kunstlederbändern. Bandbreiten 10–20 mm. (nur für 269-73)

Moving angular binder, for binding work with woven textile and light-weight tapes made from plastic or artificial leather. Tape width 10–20 mm. (for 269-73 only)

Bordeur d'angle mouvant pour travaux de bordage avec galon en textile tissé, en matière plastique légère ou en simili-cuir. Largeur de galon 10 à 20 mm. (seulement pour 269-73)

Ribeteador angular de movimiento conjunto, para trabajos de ribete con cintas tejidas textiles, cintas ligeras de plástico o cuero sintético. Ancho de la cinta 10 a 20 mm. (solo para 269-73)

GE 38 A

ditto., jedoch Bandbreiten 20–30 mm. (nur für 269-73)

ditto, tape width 20–30 mm. (for 269-73 only)

comme ci-dessus, mais largeur de galon 20–30 mm. (seulement pour 269-73)

ídem, pero anchos de cinta de 20 a 30 mm. (solo para 269-73)

GE 99

Geradeauseinfasser für Plastikbänder (keine Innenbögen).

Straight binder, for plastic, art. leather or heavy textile tapes. Pieces to be bound should not have tight outer curves and no inner curves.

Appareil bordeur rectiligne pour le bordage à l'aide de galons en simili-cuir.

Ribeteador para trabajos de ribete rectilíneo con cintas de plástico (no sirve para costuras curvadas interiores).

GE 123

Winkelleinfasser mitgehend, oben umbuggend. Für gewebte Textil- und leichte Leder- oder Kunstlederbänder. Geeignet für Innen- und Außenbögen. Bandbreiten 12–25 mm. (nur für 269-73)

Moving angular binder, folding on top. For woven textile and light-weight leather and plastic tapes. Suitable for inside and outside curves. Tape width 12–25 mm. (for 269-73 only)

Bordeur d'angle mouvant repliant en haut. Pour galons tissés en textile et en cuir et simili-cuir légers. Approprié pour courbures convexes et concaves. Largeurs de galon 12 à 25 mm. (seulement pour 269-73)

Ribeteador angular de movimiento conjunto, doblando el borde superior. Sirve para cintas textiles tejidas y para cintas ligeras de cuero o de un material artificial. Apropiado para curvas exteriores e interiores. Ancho de cinta de 12 a 25 mm. (solo para 269-73)

GE 171

Winkelleinfasser mitgehend, oben und unten umbiegend. Bandbreiten 18, 20, 22, 25, 28, 30 mm zum Einfassen mit Schrägband. (nur für 269-73)

Moving angular binder, folding at top and bottom. Tape width 18, 20, 22, 25, 28, 30 mm. (for 269-73 only)

Bordeur d'angle mouvant repliant en haut et en bas. Largeurs de galon 18, 20, 22, 25, 28, 30 mm. (seulement pour 269-73)

Ribeteador angular de movimiento conjunto, doblando el borde superior y inferior. Anchos de cinta 18, 20, 22, 25, 28, 30 mm. (solo para 269-73)

GE 171 A

ditto., jedoch Bandbreiten 30–50 mm. (nur für 269-73)

ditto, tape widths exceeding 30 mm up to 50 mm. (for 269-73 only)

comme ci-dessus, mais largeurs de galon 30–50 mm. (seulement pour 269-73)

ídem, pero anchos de cinta de 30 a 50 mm. (solo para 269-73)

F 315

Komb. Rollen- und Geradenschlag, hochklappbar.

Guide for straight and curved seams.

Bulée combiné rabattable pour piqures rectilignes et courbées.

Tope combinado de rodillo y recto, desconectable hacia arriba.

PK 6

Kederfüße für Leder- und Plastiktaschen, Aktenmappen, Polsterbezüge; Kederstärken 3, 4, 5, 6, 7, 8 mm.

Piping feet for piping handbags made from leather or plastic materials, briefcases, upholstery covers; for 3, 4, 5, 6, 7, 8 mm piping dia.

Pieds passepoileurs pour sacs en cuir et matière plastique, porte-documents, housses pour articles rembourrés, grosseurs de passepoil 3, 4, 5, 6, 7, 8 mm.

Pies para vivos en bolsos de cuero y plástico, carteras, fundas de muebles acolchados, espesores de vivo 3, 4, 5, 6, 7, 8 mm.

PK 22 A

Kederapparat, abschwenkbar, für Kunststoff-Fahnenkeder, Kederstärken 2–3 mm. (Kederfüße zusätzlich bestellen)

Piping attachment, releasable, for plastic piping, 2–3 mm piping dia. (Piping feet to be ordered additionally)

Appareil passepoileur pivotant, pour passepoils en plastique, grosseurs de passepoil 2–3 mm. (Commandez en supplément les pieds passepoileurs)

Aparato para envivar, basculable hacia afuera, para vivos de plástico en forma de banderas. Espesores de los vivos 2–3 mm. (Solicitar adicionalmente pies para vivos)

PK 22 B

ditto., jedoch Kederstärken 3–5 mm. (Kederfüße zusätzlich bestellen)

ditto, for 3–5 mm piping dia. (Piping feet to be ordered additionally)

comme ci-dessus, mais grosseurs de passepoil 3–5 mm. (Commandez en supplément les pieds passepoileurs)

ídem, pero espesores de vivos 3 a 5 mm. (Solicitar adicionalmente pies para vivos)

PK 23 A

Kederapparat, abschwenkbar, für Stoff-, Kunstleder- oder Lederkeder mit Einlage, Apparate verstellbar, Kederstärken 2–3 mm. (Kederfüße zusätzlich bestellen)

Piping attachment, releasable, for piping textiles, artificial leather or leather, with insert; adjustable attachments, piping dia. 2–3 mm. (Piping feet to be ordered additionally)

Appareil passepoileur pivotant, pour passepoil en tissu, simili-cuir ou cuir avec renfort, l'appareil étant réglable, grosseurs de passepoils 2–3 mm. (Commandez en supplément les pieds passepoileurs)

Aparato para envivar, basculable hacia afuera, para vivos de tela, cuero artificial o cuero, con intercalación, aparatos graduables. Espesores de los vivos 2 a 3 mm. (Solicitar adicionalmente pies para vivos)

PK 23 B

ditto., jedoch Kederstärken 3–5 mm. (Kederfüße zusätzlich bestellen)

ditto, for 3–5 mm piping dia. (Piping feet to be ordered additionally)

comme ci-dessus, mais grosseurs de passepoils 3–5 mm. (Commandez en supplément les pieds passepoileurs)

ídem, pero espesores de vivos 3 a 5 mm. (Solicitar adicionalmente pies para vivos)

GPK 39 I

Komb. Keder-Einfaßeinrichtung zum Kedern mit Plastik-Fahnenkeder und gleichzeitigem Einfassen bei Stadttaschen etc., nur in Verbindung mit 269-73 zu verwenden.

Composite piping and binding attachment for processing plastic piping at simultaneous binding in standard holdalls, etc., to be used only with 269-73.

Appareil combiné à passepoiler et à border à l'aide de passepoils en plastique avec bordage simultané, de sacs à provisions etc., seulement avec Adler 269-73.

Aparato combinado para intercalar vivos de plástico y al mismo tiempo ribetear los bordes del material, p. ej. para la fabricación de bolsas de compra, solamente a emplear para el modelo 269-73.

GPK 39 K

Komb. Keder-Einfaßeinrichtung zum Kedern mit Band und Rundeinlage und gleichzeitigem Einfassen von Stadttaschen etc., nur in Verbindung mit 269-73 zu verwenden.

Composite piping and binding attachment for not previously shaped piping made from tape with insert for piping and simultaneous binding of holdalls, to be used only with 269-73.

Appareil combiné à passepoiler et à border pour passepoils non préparés, se composant d'un galon avec renfort, avec bordage simultané de sacs à provisions etc., seulement avec Adler 269-73.

Aparato combinado para intercalar vivos de cinta con alma redondeada y al mismo tiempo ribetear con cinta, p. ej. para la fabricación de bolsas de compra, solamente a emplear para el modelo 269-73.

GPK 120

Kederapparat für Plastikprofilkeder (im „T“-Profil) einschließlich Spezialfüße.

Piping attachments for plastic profile piping (“T” profile), including special feet.

Appareil passepoileur pour passepoils profilés en plastique (en “T”) avec pieds spéciaux.

Aparatos para vivos de perfil de plástico (perfil en “T”) incluso pies especiales.

PK 201

Kordelauf(ein)nahmefüße für Polsterbezüge, Kederstärken 4, 5, 6, 7 mm.

Cording feet (attaching or inserting) for upholstery covers. Piping dia. 4, 5, 6, 7 mm.

Pieds pour la pose de cordons sur articles rembourrés, grosseurs de cordons 4, 5, 6, 7 mm.

Pies para intercalar o coser cordel, para telas de fundas de muebles acolchados, espesores de vivos 4, 5, 6, 7 mm.

Außer diesen z. Z. gängigsten Apparaten fertigen wir auf Wunsch nach Bemusterung gern weitere an.

In addition to these attachments mainly in demand at the present time we shall be pleased to produce further models on request, provided samples of the work in hand are submitted.

En dehors de ces appareils courants, nous fabricons d'autres appareils spéciaux sur demande et selon vos échantillons de travail.

Aparte de estos aparatos, que actualmente son los más solicitados, fabricaremos a petición otros modelos; sírvanse enviarnos sus muestras.